

ACRONYM LIST / LISTE DES ACRONYMES

We hope you'll find this helpful.

If you think an acronym is missing, please let us know and we'll update the list: info@araisa.ca



English			Français		
Acronym	Full name	Description	Acronyme	Nom complet	Description
2SLGBTQI+	Two-Spirit, lesbian, gay, bisexual, transgender, queer, intersex, and additional people who identify as part of sexual and gender diverse communities	Acronym adopted by the Government of Canada.	2ELGBTQI+	Personnes aux deux esprits (et bispirituelles), lesbiennes, gaies, bisexuelles, transgenres, queers et intersexuées ainsi que les personnes faisant partie des communautés de la diversité sexuelle et de genre qui utilisent une autre terminologie	Acroonyme adopté par le gouvernement du Canada
AAISA	Alberta Association of Immigrant Service Organisations	Alberta umbrella organization	AAISA	Association albertaine des organismes de services aux immigrants	Organisme-cadre de l'Alberta
ACOA	Atlantic Canada Opportunities Agency	Governmental body working "to create opportunities for economic growth in Atlantic Canada." Source: acoa-apeca.gc.ca	APECA	Agence de promotion économique du Canada atlantique	Instance gouvernementale oeuvrant « à créer des possibilités de croissance économique au Canada atlantique. » Source: acoa-apeca.gc.ca
AIP	Atlantic Immigration Program	A partnership between IRCC, the Atlantic provinces, employers and SPOs. "[...] a pathway to permanent residence for skilled foreign workers and international graduates from a Canadian institution who want to work and live in 1 of Canada's 4 Atlantic provinces—New Brunswick, Nova Scotia, Prince Edward Island or Newfoundland and Labrador." Source: canada.ca	PICA	Programme d'immigration au Canada atlantique	Un partenariat entre IRCC, les provinces de l'Atlantique, des employeurs et des FS. « [...] une voie d'accès à la résidence permanente pour les travailleurs étrangers qualifiés et les diplômés étrangers d'un établissement canadien qui veulent travailler et vivre dans l'une des 4 provinces de l'Atlantique, soit le Nouveau-Brunswick, Terre-Neuve-et-Labrador, la Nouvelle-Écosse ou l'Île-du-Prince-Édouard. » Source : Canada
AMSSA	Affiliation of Multicultural Societies and Service Agencies of BC	British Columbia umbrella organization	AMSSA	Affiliation of Multicultural Societies and Service Agencies of BC	Organisme-cadre de Colombie-Britannique
APPR	Annual Project Performance Report	Report that IRCC-funded SPOs have to annually submit to IRCC	RARP	Rapport annuel sur le rendement des projets	Rapport que les FS financés par IRCC doivent soumettre à IRCC annuellement
ARAISA	Atlantic Region Association of Immigrant Serving Agencies	Atlantic umbrella organization	ARAISA	Association des agences au service des immigrants de la région atlantique	Organisme-cadre de l'Atlantique
BVOR	Blended Visa Office-Referred Program	Program that "matches refugees identified for resettlement by the UNHCR with private sponsors in Canada."	RDBV	Programme mixte des réfugiés désignés par un bureau des visas	Programme qui « jumelle des répondants privés au Canada avec des réfugiés désignés en vue de la réinstallation par le HCR. »

English			Français		
Acronym	Full name	Description	Acronyme	Nom complet	Description
CBSA	Canada Border Services Agency	Governmental body "facilitating the flow of legitimate travellers and trade." Source: cbsa-asfc.gc.ca	ASFC	Agence des services frontaliers du Canada	Instance gouvernementale « facilitant la circulation des voyageurs et des marchandises commerciales légitimes. » Source: cbsa-asfc.gc.ca
CCLB	Centre for Canadian Language Benchmarks	"Centre of expertise in support of the national standards in English and French for describing, measuring and recognizing second language proficiency of adult immigrants and prospective immigrants for living and working in Canada." Source: language.ca	CNCLC	Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens	« Centre d'expertise qui appuie et promeut les normes nationales qui existent en français et en anglais pour décrire, mesurer et reconnaître la maîtrise de la langue seconde des nouveaux arrivants, des immigrants adultes et des immigrants potentiels désireux de venir vivre et travailler au Canada. » Source: language.ca
CCR	Canadian Council for Refugees	"A national non-profit umbrella organization committed to the rights and protection of refugees and other vulnerable migrants in Canada and around the world and to the settlement of refugees and immigrants in Canada." ARAISA is a member of the CCR Source: ccrweb.ca	CCR	Conseil canadien pour les réfugiés	« Un organisme pancanadien de regroupement sans but lucratif qui se voue à la défense des droits et à la protection des réfugiés et d'autres migrants vulnérables, au Canada et dans le monde, et à l'établissement des réfugiés et des immigrants au Canada. » ARAISA est membre du CCR. Source: ccrweb.ca
CG	Constituent Group	"A group authorized by a SAH to sponsor refugees under the Sponsorship Agreement." Source: canada.ca	GC	Groupe constitutif	« Un groupe autorisé par un SEP à parrainer des réfugiés en vertu de l'entente de parrainage. » Source: canada.ca
CIO	Centralized Intake Office	"Receives and triages all paper-based applications submitted under the PNP, the start-up business class, the self-employed persons class and the AIP." Source: canada.ca	BRCDD	Bureau de réception centralisée des demandes	« Reçoit et trie toutes les demandes papier présentées dans le cadre du PCP, du PICA et au titre de la catégorie du démarrage d'entreprise et de la catégorie des travailleurs autonomes. » Source: canada.ca
CISSA-ACSEI	Canadian Immigrant Settlement Sector Alliance	It is the voice of the settlement and integration sector, on a national level. 6 members: AMSSA, AAISA, ARAISA, MANSO, SAISIA and the Multicultural Centre of the Yukon	CISSA-ACSEI	Alliance canadienne du secteur de l'établissement des immigrants	C'est la voix du secteur de l'établissement et de l'intégration, au niveau national. 6 membres: AMSSA, AAISA, ARAISA, MANSO, SAISIA et le Centre multiculturel du Yukon
CLB	Canadian Language Benchmarks	"A descriptive scale of language ability in English as a Second Language, written as 12 benchmarks or reference points along a continuum from basic to advanced." Source: language.ca	NCLC	Niveaux de compétence linguistique canadiens	« Une échelle descriptive de 12 jalons, ou points de référence, en Français langue seconde, échelonnés sur un continuum de compétence langagière allant du niveau de base au niveau avancé. » Source: language.ca
CLB-LPT	Canadian Language Benchmarks Literacy Placement Test	Measures ability to read and write in English or French	BTC-AMA	Batterie de tests de classement pour adultes moins alphabétisés	Mesure la capacité de lire et d'écrire en anglais ou en français
CLBPT	Canadian Language Benchmarks Placement Test	A test used to determine the language program an adult learners should be placed in	BTC-NCLC	Batterie de tests de classement aux Niveaux de compétence linguistique canadiens	Un test utilisé pour déterminer dans quel programme de langue un adulte devrait être placé

English			Français		
Acronym	Full name	Description	Acronyme	Nom complet	Description
CMHC	Canada Mortgage and Housing Corporation	An organization whose goal is to make housing affordable	SCHL	Société canadienne d'hypothèques et de logement	Un organisme dont le but est de rendre le logement abordable
CS	Community Sponsors	A group (organizations, association or corporation) who sponsor refugees to come to Canada	RC	Répondants communautaires	Un groupe (organisme, association ou entreprise) qui parraine des réfugiés afin qu'ils puissent s'établir au Canada
DMP	Designated Medical Professional	Or 'Panel Physician'. IRCC approved physicians can conduct the immigration medical exam	MD	Médecin désigné	Les médecins approuvés par IRCC peuvent faire l'examen médical aux fins de l'immigration
DMR	Destination Matching Request	"The process used for visa offices to request and/or confirm the final destination in Canada where Government-Assisted Refugees (GARs) will be resettled." Source: canada.ca	DDJ	Demande de destination-jumelage	« Processus qu'utilisent les bureaux des visas pour demander ou confirmer la destination finale au Canada où les réfugiés pris en charge par le gouvernement (RPG) seront réinstallés. » Source: canada.ca
EAL	English as an Additional Language		ALA	Anglais comme langue additionnelle	
EAP	English for Academic Purposes		EAP	Anglais à des fins académiques	
ECA	Educational Credential Assessment	An evaluation of a foreign education.	EDE	Évaluation des diplômes d'études	Une évaluation des diplômes étrangers
ESDC	Employment and Social Development Canada	Governmental body working "to improve the standard of living and quality of life for all Canadians, [...] by promoting a labour force that is highly skilled." Source: canada.ca	EDSC	Emploi et Développement social Canada	Agence gouvernementale qui « travaille à améliorer le niveau et la qualité de vie de tous les Canadiens en faisant la promotion d'une main-d'œuvre mobile et hautement spécialisée [...] ». Source: canada.ca
FCR	Foreign Credential Recognition	Or Foreign Qualification Recognition. "Newcomers to Canada must have their foreign licences and certificates recognized to work in some Canadian jobs." Source: canada.ca	RTCE	Reconnaissance des titres de compétence étrangers	« Les nouveaux arrivants doivent faire reconnaître les permis et les certificats qu'ils ont acquis à l'extérieur du Canada avant de pouvoir exercer certains emplois canadiens. » Source: canada.ca
FMC	Francophone Minority Community	Francophone community outside of Quebec	CFMM	Communauté francophone en milieu minoritaire	Communauté francophone hors Québec
FPT	Federal-Provincial/Territorial	"The federal, provincial and territorial governments meet to plan and consult each other on immigration issues. In addition, IRCC has agreements with provinces and territories on how they share responsibility for immigration." Source: canada.ca	FPT	Fédéral, provincial et territorial	« Les [...] gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux se rencontrent régulièrement pour planifier leur approche de l'immigration et se consulter mutuellement sur des questions connexes. De plus, IRCC a conclu des accords avec les provinces et les territoires concernant le partage des responsabilités en matière d'immigration. » Source: canada.ca

English			Français		
Acronym	Full name	Description	Acronyme	Nom complet	Description
FQR	Foreign Qualification Recognition	See FCR	Voir RTCE		
G & C	Grants & Contributions	Funding opportunities	S et C	Subventions et contributions	Opportunités de financement
G5	Group of Five	"Five or more Canadian citizens or permanent residents who have arranged to sponsor a refugee living abroad to come to Canada." Source: canada.ca	G5	Groupe de cinq	« Cinq citoyens canadiens ou résidents permanents du Canada qui ont pris des mesures en vue de parrainer un réfugié de l'étranger pour lui permettre de venir au Canada. » Source: canada.ca
GARs	Government-assisted refugees	"Resettled refugees from abroad who are supported through the Resettlement Assistance Program (RAP)." Source: canada.ca	RPG	Réfugiés pris en charge par le gouvernement	« Réfugiés réinstallés depuis l'étranger qui reçoivent un soutien grâce au Programme d'aide à la réinstallation (PAR). » Source: canada.ca
GBA Plus	Gender-Based Analysis Plus	"[...] an analytical tool used to support the development of responsive and inclusive policies, programs, and other initiatives. GBA Plus is a process for understanding who is impacted by the issue or opportunity being addressed by the initiative; identifying how the initiative could be tailored to meet diverse needs of the people most impacted; and anticipating and mitigating any barriers to accessing or benefiting from the initiative." Source: women-gender-equality.canada.ca/	ACS Plus	Analyse comparative entre les sexes plus	« [...] un outil analytique servant à l'élaboration de politiques, de programmes et d'autres initiatives adaptés et inclusifs. Il s'agit d'un processus permettant de comprendre qui est impacté par l'enjeu ou l'occasion abordée par l'initiative; de déterminer comment l'initiative pourrait être adaptée aux différents besoins des personnes les plus impactées; de même que d'anticiper et de lever les obstacles empêchant d'accéder à l'initiative ou d'en bénéficier. » Source: femmes-egalite-genres.canada.ca/
GCMS	Global Case Management System	IRCC's "single, integrated and worldwide system used internally to process applications for citizenship and immigration services." Source: canada.ca	SMGC	Système mondial de gestion des cas	« Le système unique et intégré d'IRCC utilisé partout dans le monde et à l'interne pour le traitement des demandes de services en matière de citoyenneté et d'immigration. » Source: canada.ca
iCARE	Immigration - Contribution Agreement Reporting Environment	An online reporting tool that IRCC-funded SPOs are required to use	iEDEC	Immigration - Environnement de déclarations d'ententes de contribution	Un outil de reporting que les FS financés par IRCC doivent utiliser
IEHP	Internationally Educated Healthcare Professional		PSFE	Professionnels de la santé formés à l'étranger	
IELTS	International English Language Testing System	"Measures the language proficiency of people who want to study or work where English is used as a language of communication." Source: ielts.org	IELTS	Test international de compétence linguistique en anglais	« Mesure les compétences linguistiques des personnes désirant étudier ou travailler où l'anglais est utilisé comme langue de communication. » Source: ielts.org

English			Français		
Acronym	Full name	Description	Acronyme	Nom complet	Description
IEP	Internationally Educated Professionals	Newcomers professionals who studied in a foreign country	PFE	Professionnels formés à l'étranger	Nouveaux arrivants qui ont été formés dans un pays étranger
IFHP	Interim Federal Health Program	This programs "covers certain pre-departure medical services for refugees coming to Canada for resettlement." Source: canada.ca	PFSI	Programme fédéral de santé intérimaire	Ce programme « couvre certains services médicaux avant le départ pour les réfugiés sélectionnés aux fins de réinstallation au Canada. » Source: canada.ca
IG	International Graduate	People who graduated outside Canada	DE	Diplômés étrangers	Les personnes ayant eu un diplôme à l'extérieur du Canada
IIDI	Island Investment Development Inc.	It is a crown corporation in Prince Edward Island whose operating name is Office of Immigration. It is part of the Department of Economic Development and Tourism and is responsible for administering the PNP through an agreement with the federal government. Source: princeedwardisland.ca	IIDI	Island Investment Development Inc.	C'est une société de la Couronne à l'Île-du-Prince-Édouard dont le nom usuel est Bureau de l'immigration. Il fait partie du ministère du Développement économique et du Tourisme et est responsable de l'administration du Programme des candidats de la province par l'entremise d'une entente avec le gouvernement fédéral. Source: princeedwardisland.ca
IMDB	Longitudinal Immigration Database	A Statistics Canada tool that gives information on the how immigration programs are doing and their impact	BDIM	Base de données longitudinales sur l'immigration	Un outil de Statistique Canada qui donne des informations sur l'efficacité des programmes d'immigration ainsi que leurs impacts.
IMG	International Medical Graduate	Medical graduates who completed their studies outside Canada	DIM	Diplômés internationaux en médecine	Les diplômés en médecine ayant complété leurs études à l'extérieur du Canada
IMP	International Mobility Program	A program that enables employer to hire a temporary foreign worker without a Labour Market Impact Assessment	PMI	Programme de mobilité internationale	Un programme qui permet à un employeur d'embaucher un travailleur étranger temporaire sans obtenir une étude d'impact sur le marché du travail
IOM	International Organization for Migration	An organization promoting humane and orderly migration and providing services and advice to governments and migrants. Source: iom.int	OIM	Organisation internationale pour les migrations	Un organisme faisant la promotion d'une migration humaine et ordonnée et fournissant des services et des conseils aux gouvernements et aux migrants. Source: iom.int
IRCC	Immigration, Refugees and Citizenship Canada	Department	IRCC	Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada	Ministère
IRPA	Immigration and Refugee Protection Act		LIPR	Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés	

English			Français		
Acronym	Full name	Description	Acronyme	Nom complet	Description
LASNS	Language Assessment Services of Nova Scotia	Or Learn English Nova Scotia. A licensed CLB testing centre.			
LINC	Language Instruction for Newcomers to Canada	Free language classes for permanent residents or protected persons.	CLIC	Cours de langue pour les immigrants au Canada	Cours de langue gratuits pour les résidents permanents ou les personnes protégées.
LIP	Local Immigration Partnership	A partnership between diverse local organizations to help support settlement and integration of newcomers, on a local level. Many LIPs exist in Canada.	PLI	Partenariat local d'immigration	Un partenariat entre divers organismes locaux pour contribuer à l'établissement et à l'intégration des nouveaux arrivants, au niveau local. Il existe de nombreux PLIs au Canada.
LMIA	Labour Market Impact Assessment	"A document that an employer in Canada may need to get before hiring a foreign worker [...] to show that there is a need for a foreign worker to fill the job [...] and] that no Canadian worker is available to do the job." Source: cic.gc.ca	EIMT	Études d'impact sur le marché du travail	« Un document qu'un employeur canadien peut devoir obtenir avant d'embaucher un travailleur étranger [...] pour montrer le besoin d'embaucher un travailleur étranger pour faire le travail [...] et] qu'aucun travailleur canadien n'est disponible pour le faire. » Source: cic.gc.ca
MANSO	Manitoba Association of Newcomer Serving Organizations	Manitoba umbrella organization	MANSO	Manitoba Association of Newcomer Serving Organizations	Organisme-cadre du Manitoba
NARS	Needs Assessments and Referrals	Evaluation of a newcomer's needs. According to the identified needs, the immigrant is referred to the appropriate settlement service	EBA	Évaluation des besoins et aiguillage	Évaluation des besoins d'un nouvel arrivant. Selon les besoins identifiés, l'immigrant est référé au service d'établissement approprié
NGO	Non-Governmental Organization		ONG	Organisation non gouvernementale	
NHQ	National Headquarters		AC	Administration centrale	
NLAB	Newcomer Language Advisory Body	A national group representing the settlement perspective of the language sector	GCFLI	Groupe consultatif sur la formation linguistique pour les immigrants	Un groupe national qui représente la perspective de l'établissement dans le secteur linguistique
NOC	National Occupational Classification	A system used by IRCC to categorize jobs according to type and levels	CNP	Classification nationale des professions	Un système utilisé par IRCC pour catégoriser les professions en fonction des genres et niveaux de compétence

English			Français		
Acronym	Full name	Description	Acronyme	Nom complet	Description
NSC	National Settlement Council	An alliance of Sector organizations, provincial and federal governments are joined in the NSC to work together on integration and settlement issues in Canada	CNE	Conseil national de l'établissement	Un regroupement d'organismes sectoriels et des gouvernements fédéral et provinciaux ayant pour but de se concerter sur les questions d'intégration et d'établissement au Canada
NSOI	Nova Scotia Office of Immigration		NSOI	Office de l'immigration de la Nouvelle-Écosse	
OCASI	Ontario Council of Agencies Serving Immigrants	Ontario umbrella organization	OCASI	Ontario Council of Agencies Serving Immigrants	Organisme-cadre d'Ontario
OIM	Office of Immigration and Multiculturalism (Newfoundland and Labrador)	Provincial Department	OIM	Office of Immigration and Multiculturalism (Newfoundland and Labrador)	Ministère provincial
OLMC	Official language minority communities	Francophone communities outside of Quebec and Anglophone communities in Quebec	CLOSM	Communautés de langue officielle en situation minoritaire	Communautés francophones hors Québec et communautés anglophones au Québec
OYW	One-year window of opportunity	It "facilitates the reunification of non-accompanying family members (spouses and children) with refugees who have been resettled in Canada as members of the Convention refugee abroad class or country of asylum class." Source: canada.ca	OYM	Délai prescrit d'un an	Cela « facilite la réunification des réfugiés réinstallés au Canada, à titre de réfugiés au sens de la Convention outre-frontières ou de personnes de pays d'accueil, avec les membres de leur famille (époux et enfants) qui ne les ont pas accompagnés au Canada. » Source: canada.ca
P2P	Pathways to Prosperity	An alliance of university, community, and government partners dedicated to fostering welcoming communities and promoting the integration of immigrants and minorities across Canada	VVP	Voies vers la prospérité	Une alliance de partenaires universitaires, communautaires et gouvernementaux résolu à la promotion des communautés accueillantes et à l'intégration des migrants et des minorités partout au Canada
PA	Principal Applicant	"When a family applies together, one member must be the main or "principal" applicant." Source: canada.ca	DP	Demandeur principal	« Lorsque les membres d'une famille présentent une demande ensemble, un de ses membres doit être le demandeur principal. » Source: canada.ca
PBLA	Portfolio-Based Language Assessment	"A teaching and assessment model designed to enhance nationwide consistency and standards of quality in English as a Second Language (ESL) training for adult newcomers to Canada." Source: language.ca	ELBP	Évaluation linguistique basée sur le portfolio	« Un outil d'évaluation à la disposition des instructeurs qui enseignent en utilisant les Niveaux de compétence linguistique canadiens (NCLC). L'ELBP vise à uniformiser le processus d'évaluation des apprenants au sein des programmes de formation linguistique pour adultes. » Source: language.ca
PETL	Post-Secondary Education, Training and Labour (New Brunswick)	Provincial Department	EPFT	Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail (Nouveau Brunswick)	Ministère provincial
PIP	Provincial Immigration Partnership (PEI)	"A province-wide, multi-sectoral partnership funded by IRCC through the Local Immigration Partnership Initiative." Source: peianc.com	PIP	Provincial Immigration Partnership (PEI)	« Un partenariat multisectoriel à l'échelle de la province financé par IRCC dans le cadre de l'Initiative de partenariat local d'immigration. » Source: peianc.com

English			Français		
Acronym	Full name	Description	Acronyme	Nom complet	Description
PNP	Provincial Nominee Program	An immigration program for workers who want to live in a specific province and who meet the requirements of this province or territory	PCP	Programme des candidats des provinces	Un programme d'immigration pour les travailleurs qui souhaitent vivre dans une province spécifique et qui répondent aux critères de cette province ou ce territoire
PR	Permanent Resident		RP	Résidents permanents	
PSR	Privately Sponsored Refugee	One becomes a PSR "when a group of people in Canada volunteers to help [you] adjust to life here." Source: canada.ca	RPSP	Réfugié parrainé par le secteur privé	Cela « signifie qu'un groupe de personnes au Canada se sont portées volontaires pour aider un réfugié à s'adapter à la vie au Canada. » Source: canada.ca
RAP	Resettlement Assistance Program	Program providing support to GARs	PAR	Programme d'aide à la réinstallation	Programme offrant de l'aide aux RPG
RIF	Réseau en immigration francophone	The Francophone equivalent for LIP	RIF	Réseau en immigration francophone	L'équivalent francophone d'un PLI
RSTP	Refugee Sponsorship Training Program	Program to support SAHs by providing resources and services through information and training resources	PFPPR	Programme de formation sur le parrainage privé des réfugiés	Programme qui appuie les SEP en fournissant des ressources et des services via de l'information et des formations
SAH	Sponsorship Agreement Holder	An incorporated organization that signed a sponsorship agreement with IRCC	SEP	Signataire d'une entente de parrainage	Organisme incorporé ayant signé une entente de parrainage avec IRCC
SAISIA	Saskatchewan Association of Immigrant and Settlement and Integration Agencies	Saskatchewan umbrella organization	SAISIA	Saskatchewan Association of Immigrant and Settlement and Integration Agencies	Organisme-cadre de la Saskatchewan
SPO	Service Provider Organization	Organization providing settlement services to newcomers	FS	Fournisseur de services	Organisme fournissant des services d'établissement aux nouveaux arrivants
TCRI	Table de concertation des organismes au service des personnes réfugiées et immigrantes	Quebec umbrella organization	TCRI	Table de concertation des organismes au service des personnes réfugiées et immigrantes	Organisme-cadre du Québec
TESL Canada	Teachers of English as a Second Language Canada	Organization representing teachers of English as a second language across Canada	TESL Canada	Teachers of English as a Second Language Canada	Organisme représentant les professeurs d'anglais seconde langue au Canada
TFW	Temporary Foreign Worker		TET	Travailleurs étrangers temporaires	
UNHCR	United Nations High Commissioner for Refugees	"A humanitarian and non-political organization mandated to lead and coordinate international action for the world-wide protection of refugees and the resolution of refugee problems." Source: canada.ca	HCR	Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés	« Organisation humanitaire et apolitique dont le mandat est de conduire et de coordonner l'action internationale pour la protection des réfugiés à travers le monde et la recherche de solutions à leurs problèmes. » Source: canada.ca

A big thank you to MANSO for the inspiration!

